

★★★★★ 亚马逊网站五星级畅销书选粹

魔界 *Worlds of Magic*

噩梦迷踪

[美] 约翰·皮尔 著 冯彩霞 译



辽宁少年儿童出版社

魔界 *Worlds
of Magic*

噩梦迷踪

[美] 约翰·皮尔 著 冯彩霞 译



辽宁少年儿童出版社

沈 阳

© [美] 约翰·皮尔 冯彩霞 2008

图书在版编目 (CIP) 数据

噩梦迷踪 / (美) 约翰·皮尔著; 冯彩霞译. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2008. 3

(魔界)

ISBN 978-7-5315-4402-9

I. 噩… II. ①约… ②冯… III. 儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040888 号

著作权合同登记号 06-2007-104

“Translated from”

BOOK OF NIGHTMARES

Copyright © 1997, 2005 John Peel

Published by Llewellyn Publications

Woodbury, MN 55125 USA

www.llewellyn.com

噩梦迷踪

[美] 约翰·皮尔 著 冯彩霞 译

出版发行: 辽宁少年儿童出版社

出版人: 崔勇谋

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

承印厂: 辽宁星海彩色印刷中心

责任编辑: 董全正

责任校对: 马 婷

封面设计: 李海燕

版式设计: 姿 兰

责任印制: 王守志

幅面尺寸: 145mm×210mm

印张: 5 字数: 100 千字

出版时间: 2008 年 3 月第 1 版

印刷时间: 2008 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1~10000

标准书号: ISBN 978-7-5315-4402-9

定价: 10.00 元

版权所有 侵权必究

作者简介

约翰·皮尔 (John Peel) 1954 年出生在英国的诺丁汉郡。在诺丁汉大学毕业后开始写作生涯, 先后为多家杂志、电视台写稿。1981 年迁居美国, 仍然为多家杂志、电视台写稿和做编辑工作。他是许多畅销儿童小说的作者, 多次获得青少年科幻小说和惊险类小说的奖项。他的很多作品都颇受欢迎, 比如《2099》(2099)、《谁博士》(又译《时间之主》)(*Dr. Who*)、《外星界限》(*Outer Limits*)、《星际旅行》(*Star Trek*)、《墓碑》(*Tombstones*) 等, 其中《星际旅行》已经被拍成电影、电视剧, 还被做成了颇受欢迎的电脑游戏。皮尔先生现在生活在魔界外层, 一个通常被人们叫做地球的星球上专事写作, 他到目前为止刚好写完了第 100 本书。他与他的妻子楠和许多可爱的小动物幸福地生活在一起。

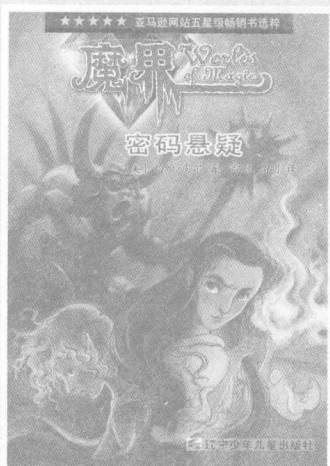
别问我是谁

《别问我是谁》是《魔界》系列的第一部。

斯科尔是纽约街头的小混混, 海伦是中世纪奥丁星球的女武士, 皮克斯是未来星球卡罗米尔上的网虫。这三个孩子被同一个神秘势力带到了危机四伏的魔界。他们要想活命, 就得找出把他们引到魔界的原因。线索就在一个狡诈的巫师的塔里, 前进的道路上总有指引他们的神秘字条。危险随时等着他们: 愤怒的暴民、嗜血成性的恶狼、狡诈的巫师……单打独斗, 三个人谁也别想活; 团结起来, 他们才有一线生机。他们能够学会彼此信任、活着离开这个星球吗?



密码悬疑



斯科尔、海伦和皮克斯在《魔界》系列第二部《密码悬疑》中继续自己的魔幻之旅。他们终于活着到了瑞恩星球。在这里他们要全力以赴和小矮精、洞窟巨人和巨蛇战斗。但最令他们毛骨悚然的是一个叫莎娜拉的百变巫师。他们跟人马兽交上了朋友，学会了使用魔法宝石。广交朋友、团队作战是他们幸存下来的唯一希望。他们必须通过蜿蜒崎岖的山洞、险象环生的群山、彩虹般的森林。一个邪恶的巫师时刻都在伺机攫取他们的魔法；好像还有人在帮助他们，给他们提供线索和警告……这一切都是为什么呢？

PK 大魔头

《魔界》系列的第三部《PK 大魔头》从敦达星球开始，这里是一个有着粉色天空、蓝色小草和聪慧的独角兽的美丽世界，距魔界中心仅一步之遥。这里住着邪恶的变形巫师加龙那。在独角兽的帮助下，斯科尔、海伦和皮克斯战胜了加龙那制造的魔法怪兽。然而他们却落入了邪恶巫师撒曼的手里，他需要他们的灵魂来达到自己做魔界霸主的的目的，他们战胜了撒曼，却发现自己下一个对手是魔界三王——邪恶的前魔界统治者，他们这才知道，原来他们经历的一切早就被魔界三王计划好了，魔界三王想要借助这三个人获得重生……





《混血精灵·搞笑冒险王》

《混血精灵·搞笑冒险王》是世界最著名的出版社之一——兰登书屋2007年重点推出的年度巨著，是我社2008年全力推出的重点图书。

一个十几岁就要养家糊口的人与精灵的混血少年，
一头忠心耿耿、诡计多端、喋喋不休的酒肉黄牛，
一个武功盖世，个头儿刚刚到你屁股高的大英雄，
演绎出许多惊险刺激、令人忍俊不禁的冒险故事。

故事处处传达着人类社会延续所不可或缺的、普遍的价值观念：责任、义务、忠诚，对亲情、友情的珍视，对生命的尊重，以及对正义和公平的追求。

该书刚拿到手稿4天，就卖12个国家和地区的版权。出版两个月，就获得了英国最大的零售图书连锁店——水石堂书店集团的童书奖项——水石堂优秀童书奖（the Waterstones Children's Book Award）。中国是除英国之外最先出版这本书的国家。

英国读者R. 莱斯特的话说明了一切：“我喜欢这本书，它太好玩了！简直令人难以置信，我喜欢里面的每一个字！”

请登录本书网站 www.sebastiandarke.co.uk，那里有好玩的游戏等着你哟。您还可以给 dongquanzheng@126.com 发邮件，说出你的希望和感想。

引 子

“那么，”“瞌睡虫”布林克边说边试图用他红色的大爪子掩盖住哈欠连连的样子，“这次真的是大难临头了，是不是？不过话说回来了，什么时候开晚饭啊？”

莎娜拉愤怒地瞪着她的红熊猫。“你现在脑子里唯一想的事就是你的肚子吗？”她质问道，她的脸气得跟她的头发一样红，“皮克斯被绑架到扎罗森星球去了，而你的脑子里想的就只有吃的吗？”

布林克耸了耸肩膀，舒适地躺了下来。“哦，可问题是我只有吃饱后才能更好地思考。”他咕哝着说，“不过要是没有什么可吃的，那么我还是补个觉吧。反正你接着要做的无外乎是高谈阔论，而我对此并不感兴趣。”

“早晚有一天，”莎娜拉怒吼着对奥拉克里尔说道，“我会管不住自己把他变成一块石头。那样的话他就再也不会醒过来了。”

奥拉克里尔大笑起来，“可是没有他的帮助，你的法力会变弱的，我的大小姐，”他提醒她，“你们可是一条

绳子上的蚂蚱哟。”

“你可能不知道，有的时候我是多么的不情愿和他拴在一起，”她小声地抱怨说，“听到皮克斯被绑架的消息我很难过，不过我认为我们应该往好的方面看——至少现在斯科尔身体完全复原了。”

奥拉克里尔点了点头：“是的。他和海伦现在身体都很棒，而且他们两个都迫不及待地想去救他们被囚禁的朋友了。”

“那可是整个魔界中最危险的一个星球啊，”莎娜拉提醒他，“一个很可能有去无回的星球。”

奥拉克里尔不置可否地耸了耸肩膀：“你认为他们知道很危险，就会打消去救皮克斯的念头了吗？”

“不会，”莎娜拉不得不承认，“他们彼此之间非常忠诚。对此你不得不表示钦佩。”

“我的确钦佩他们，”奥拉克里尔答道，“很难相信这三个年轻人就是曾经的魔界三王，不是吗？他们和那些被消灭的暴君毫无共同之处——真是谢天谢地！但是他们又似乎永远也摆脱不了魔界三王的魔力。我猜连戴丝蒂妮也曾经为大魔头们工作过。我本人从来没有见过她。不过魔界三王有很多秘密——他们就连彼此之间都有所保留，外人对他们就更是知之甚少了——所以戴丝蒂妮替他们工作也没什么可奇怪的。不过很明显，她聪明、邪恶而且法力强大。而且她是故意选择去扎罗森的，尽管她知道那是

个什么地方。”

“什么事都有可能，”莎娜拉指明，“她确实是去了扎罗森。但她也许现在已经不在那里了。”

“那正是我们需要弄清楚的，”奥拉克里尔说道，“这也正是海伦和斯科尔准备去那儿的原因。假如皮克斯还在那里，他就有生命危险了。”

“是的。”莎娜拉的表情十分沮丧，“扎罗森是一个可怕的星球，连布林克在那儿都不敢睡觉。在那里所有的噩梦都会成真，而且每个梦里都潜伏着死亡。皮克斯哪怕只是打个哈欠，后果都是不堪设想的。而皮克斯对此肯定是一无所知。我敢肯定戴丝蒂妮是不会告诉他的。”

“那么更要赶快把他救出来了，”奥拉克里尔赞同地说，“要不然的话，他如果想睡一觉的话，就再也醒不过来了……”

1

斯科尔非常的烦躁不安，哪怕叫他静下来一小会儿都很难。过去的几个小时内，事情接二连三地发生，简直超出了他所能承受的极限。通过他母亲的一个项链坠儿，他被人用魔法攻击了。项链坠里面是他出生后第一次理发时留下来的一小绺儿胎毛。利用这个，戴丝蒂妮设法消耗他的体力，而且几乎要了他的命。皮克斯和海伦冒着生命危险救了斯科尔，并且成功地拿回了项链坠儿，破除了死咒。

虽然命保住了，可是斯科尔却被折磨得非常虚弱。他实在是太虚弱了，所以尽管他反对再耽搁，希望可以马上赶去帮皮克斯，可他又不得不面对这样一个事实：他现在的身体状况也很不妙。他又饿又严重脱水，当务之急就是停下来大吃一顿，外加补充几加仑^①的苏打水。他狼吞虎咽地把食物吞到肚子里，他吃东西的样子就好像以后再也

① 1 加仑等于 4.546 升。

没机会吃了似的。现在他感觉好多了，至少在身体方面感觉好多了。

这趟地球之旅给斯科尔带来了更多的问题。他又遇到了他的父亲。那永远都不会是令人愉快的经历。他的父亲——**坏**托尼·克鲁索是个无赖、恶棍加骗子。不过他也着实叫斯科尔大吃一惊，因为他想训练斯科尔，并叫斯科尔接管他的犯罪组织。斯科尔自然一口回绝了，但是这个提议还是把斯科尔吓了一跳。

处在死亡的边缘让斯科尔没有害怕他的父亲——这可是有生以来第一次他不怕他的父亲，他终于摆脱了对父亲的恐惧心理。而斯科尔现在意识到，**坏**托尼充其量是人类中一个相当可怜的败类。目前他被关在监狱里，估计至少要在那里待上几年。斯科尔一想到有一天当他回到地球而不会和他的父亲碰面就感到高兴。但是至少现在他不想碰到父亲是因为他蔑视这个人，而不是害怕他。

斯科尔意识到，一些关于他母亲的问题他仍然没办法找到答案。**坏**托尼曾经提到过，他母亲是个女巫，一个来自古老国度的非常聪明的女人。她不知道从哪里得知了斯科尔的来历，并且为他的出生做好了准备。当斯科尔很小的时候她就去世了，而斯科尔一直猜想是**坏**托尼杀了她。然而现在他的这个想法开始动摇了。

坏托尼对他的儿子很残酷，因为他认为这样才能把斯科尔造就成一个真正的男人。**坏**托尼自己的父亲就是这么

对待他的。但是他发誓说他并没有杀死斯科尔的母亲，而斯科尔也认为他父亲在这件事上并没有说谎。然而，在斯科尔的记忆中，他母亲总是处于恐惧之中。

如果她害怕的不是**坏**托尼，那么她怕的到底是谁呢？

他的母亲究竟是谁？是谁杀了她？斯科尔知道，这些问题的答案他只有回到地球才能找到。

然而，尽管这些问题令人困惑，可是眼下却不是最重要的。目前首要的问题是皮克斯。他被戴丝蒂妮困在了扎罗森星球，很明显这件事让每个人都惶恐不安。皮克斯冒着生命危险救了斯科尔，而斯科尔不管胜算如何，也不能置他的朋友于不顾。

吃过东西，斯科尔感到身体强壮多了，他走出自己一直待着的房间。地球上的那次战斗之后，斯科尔和海伦就立刻回到了特里恩星球。在那之前，他们接管了巫师阿兰纳克建在那里的宝塔——现在阿兰纳克再也用不着它了，因为海伦为了救他们三个人的性命不得不杀了他。塔里大多数咒语都随着阿兰纳克的死亡而失效了，所以这座塔的魔力也不像以前那么强了。第一次到这座塔里的时候，斯科尔能够得到他想要的一切食物，他只需在餐桌旁说出他想要的食物名称就可以了。而现在，食物要靠人送进来。

幸运的是，当地的兽人已经知道斯科尔和海伦回来了。这些兽人就住在宝塔附近。他们曾经屈服于阿兰纳克的淫威而服侍他，而他们也正是当时把斯科尔、海伦和皮

克斯带到特里恩星球的罪魁祸首。他们为了自保，出卖了三个年轻的魔法师，因此，他们在面对斯科尔和海伦时，既愧疚又恐惧。他们给两人送来食物时带着明显的讨好，试图赢得斯科尔和海伦对他们的好感。然而，即便阿兰纳克的魔力消失了，这些兽人还是不肯进到塔里，他们现在在塔外搭帐篷住。斯科尔不知道他们这么做是为了保护自己 and 海伦不受当地人的攻击（因为当地人对使用魔法的人既厌恶又害怕），还是仅仅为了证明他们看起来还是有用的。不过说实话，无论他们这么做是出于什么目的，斯科尔都不在乎。

斯科尔匆忙赶回书房，海伦正在那里等他。她正在浏览阿兰纳克的大量藏书，尤其是有关魔界三王在地球上那段时期的所有藏书，并且把她准备离开时要带走的书做了标记。

海伦和奥拉克里尔已经等在那儿了。奥拉克里尔一如既往地穿着一身黑衣服，像是飘在那里。确切地说他并不是真的在那儿，他是人的影像，并不是一个真正的人。在魔界三王，也就是魔界曾经的统治者灭亡之前，他曾经服侍过他们。现在，他经常以相当古怪的方式帮助斯科尔、海伦和皮克斯。

海伦和斯科尔一样，早等得不耐烦了，恨不得马上出发。海伦本身不善于控制自己的情绪，斯科尔可以看出她现在几乎到了爆发的边缘。她对皮克斯的担心，即便不比

他多，也至少和他一样。斯科尔注意到，她已经换了装束。她不太喜欢地球人的装束。她来自一个中世纪的星球，在那里，人人都把身体的大部分遮盖起来。她对纽约人的“不体面的”穿着极度震惊。对她来说穿T恤衫都是不体面的。她又恢复了她原来的装束：皮护腿、束腰外衣，还有她喜欢穿在束腰外衣外面的锁子甲。她的剑又挂在了腰间。她非常懊恼去地球时没带着它。

“好极了，”斯科尔进来时，她扫了他一眼，粗暴地说，“你终于吃完了。准备好出发了吗？”

“恢复到身体的最佳状态了，”他向她保证，“而且准备好了——希望我们遇到的麻烦越少越好。”他叹了口气，“但是我太了解我们要面对的情况了，绝对不会是轻松愉快、轻而易举、轻车熟路就能解决的事。”

海伦点了点头，不理睬他转来转去的，然后把头转向莎娜拉：“现在我们可以出发了吧？”

“还不到时候，”莎娜拉接着她的话说，“在身体上，你们可能做好去扎罗森的准备，但是精神上你们的准备还差得远呢。扎罗森和魔界里其他的星球完全不同。它是我们所知道的最致命的星球。没有人从那里回来过。”

虽然斯科尔对他所听到的一点儿也不喜欢，但是除了去，他没有别的选择。他努力挤出一丝微笑：“那么，就让我们看看，我们四个人能不能打破没有人回来过的先例。”

“三个人，”海伦语气生硬地说道，“莎娜拉不和我们一起去。”

斯科尔皱起眉头。不和我们一起去？是啊，她实际上从没说过她要去，但是斯科尔想当然地认为她会去。她没法跟他们去地球，因为她得留在特里恩星球保护这两个星球之间的穿梭门。在地球上，斯科尔、海伦和皮克斯的法力太弱，无法开启穿梭门，只能从特里恩星球那端开启。那是因为地球是边缘世界之一，那里的魔法是相当弱的。特里恩处于魔界外环，离魔界的中心更近一些，所以在哪里他们的魔法很强。扎罗森也是处于外环，在那里开启穿梭门根本不是问题。所以莎娜拉没必要待在这里帮助他们。“不过我想有点儿……”斯科尔说道，他的声音逐渐变弱。难道莎娜拉是因为太害怕了，所以不敢跟他们去吗？

他不喜欢这样想她。她和他们一样是魔法师，而且她是他们的朋友。更重要的是，她长得实在是太漂亮了。斯科尔意识到这也许不是她真正的外表，当然了，因为她的专长就是易容术。他第一次见到她时，她的头发是黑色的。当他们出发去地球时，她的头发是金黄色的。今天她的头发是红色的。她总是心血来潮地变换头发颜色，而且很明显她乐此不疲。说不定她还用魔法改变了她的外貌。他不知道，但是他知道他喜欢她现在的样子。如果在冒险途中有她做伴，那会使冒险变得——更有趣。

“如果我的决定叫你们失望了，我很抱歉，”莎娜拉温

柔地说，“但是你们必须知道扎罗森有多危险。”

海伦不满地看了她一眼：“我从没想过你会害怕得不肯帮助我们。”她以一种伤人的语气说。

“不是因为害怕我才不帮你们，”莎娜拉说，声音中带着一丝怒气，“是理智。仔细听我把话说完，不然到时候死了都不知道是怎么死的。扎罗森是一个噩梦当道的星球。那是个非常奇怪的星球，在那里什么都不是真的，一切又都是真的。扎罗森能通过某种方式获取你的思想，并且赋予它们生命。而这一切对你来说比真的还真。它们可以杀死你。但是这还不是扎罗森最恐怖的地方。最可怕的是，你如果开始打瞌睡，或者，更糟糕的是，你睡着了，那么你就彻底完了。这个星球会通过你的梦，把你的灵魂从你的身体里面拉出来。而你永远都不会醒过来，永远不再是完整的人了。你会成为一直在做梦的鬼魂，被永远地困在那里。”

斯科尔的身体开始发抖：“好吧，我现在快被你吓得屁滚尿流了。真是太感谢了。那么我们就睡觉。”

“没那么简单，”莎娜拉解释说，“这个星球会一直攻击你。没有人知道为什么，或者谁在背后操纵它，但是这个地方会把你的精力耗尽。这正是我坚持叫你们两个好好吃顿饭的原因。要想在那里幸存，你需要每一分力气。而这也正是我为什么不能陪你们去的原因——我会极大地削弱你们的力量。”

斯科尔皱起眉头。很可能一向思维敏捷的皮克斯知道莎娜拉在说什么，但是他自己可是一头雾水。“我不明白，”他不得不承认，“为什么你和我们一起去会拖累我们呢？”

“因为我的魔法主要是幻觉，”她解释道，“这和控制扎罗森的魔法是一样的。我的法力一大半是来自布林克——而他的大部分时间都用在睡觉上。”

当海伦明白其中的道理后，她开始冷静下来，“布林克几秒钟内就会在扎罗森消失，”她明白过来，“而你也坚持不了多久。”

“是的，”莎娜拉同意她的说法，“我就会像锚一样，把你们往回拖，削弱你们的力量。不管笼罩在扎罗森星球上的是什么邪恶势力，它都会把我吞噬，然后使你们变弱。我非常希望和你们一起去救皮克斯，但是我不能去。”

“我明白，”海伦说，“我很抱歉先前对你那么不友好。”

“没什么。”莎娜拉回答道。

奥拉克里尔做了个鬼脸。“这个时候如果谁提议来个集体拥抱，”他说，“我可是会吐的。”

“那，”斯科尔说，“一定很有趣儿。如果我们试图拥抱你，我们会从你身体上穿过去的。我还真想不出，影子呕吐会是什么样呢？”

“我可不想弄清楚，”海伦十分肯定地说，“听着，如